

B.15.2. Insofern die klagenden Parteien sich darüber beschwerten, daß noch nicht über ihre beim Staatsrat eingereichten Klagen geurteilt worden sei und daß die Dauer dieser Verfahren folglich über die angemessene Frist hinausreiche, bemängeln sie in Wirklichkeit den Umstand, daß im Rahmen der besagten Verfahren die in der vorstehenden Erwägung in Erinnerung gerufenen Elemente noch nicht berücksichtigt wurden. Diese Situation ist weder auf die vorliegende Klage noch auf die Bestimmung, die deren Gegenstand bildet, zurückzuführen.

B.15.3. Der zweite Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juli 2001.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2001 — 2208

[S - C - 2001/11321]

11 JUIN 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 avril 1965 octroyant des jetons de présence au président, aux membres, aux membres suppléants et aux experts du Conseil de la Consommation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 20 février 1964 instituant un Conseil de la Consommation, modifié par les arrêtés royaux des 2 juillet 1964, 27 mars 1969, 30 novembre 1973, 18 juillet 1983, 6 avril 1984, 28 juin 1985, 9 décembre 1992 et 23 janvier 1997 ;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1965 octroyant des jetons de présence au président, aux membres, aux membres suppléants et aux experts du Conseil de la Consommation, modifié par les arrêtés royaux des 27 avril 1970 et 9 octobre 1985 ;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 10 juin 1998 et 14 décembre 1999 ;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 février 2001 ;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 22 décembre 2000 ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 avril 1985 octroyant des jetons de présence au président, aux membres, aux membres suppléants et aux experts du Conseil de la Consommation, modifié par les arrêtés royaux des 27 avril 1970 et 9 octobre 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.1^{er}. Aux président, vice-président, membres, membres suppléants et experts du conseil qui n'ont pas qualité d'agent de l'Etat au sens de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat, est octroyé, par séance d'une durée de deux heures et demi au moins, un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

- 123,95 EUR au président,
- 74,37 EUR aux vice-présidents, et
- 12,39 EUR aux membres, membres suppléants et experts.

Pour la période située entre le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et le 31 décembre 2001, les montants de « 5 000 BEF », de « 3 000 BEF » et de « 500 BEF » sont d'application aux lieu des montants de « 123,95 EUR », de « 74,37 EUR » et de « 12,39 EUR », mentionnés à l'alinéa précédent.

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Aux président, vice-présidents, membres, membres suppléants et experts, ayant leur activité principale en dehors de l'agglomération bruxelloise, sont remboursés les frais de parcours qu'ils ont effectivement supportés.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2001 — 2208

[S - C - 2001/11321]

11 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 april 1965 houdende toekenning van presentiegelden aan de voorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen van de Raad voor het Verbruik

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 20 februari 1964 tot instelling van een Raad voor het Verbruik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 juli 1964, 27 maart 1969, 30 november 1973, 18 juli 1983, 6 april 1984, 28 juni 1985, 9 december 1992 en 23 januari 1997 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1965 houdende toekenning van presentiegelden aan de voorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen van de Raad voor het Verbruik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 april 1970 en 9 oktober 1985 ;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juni 1998 en 14 december 1999 ;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 februari 2001 ;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 december 2000 ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 april 1965 houdende toekenning van presentiegelden aan de voorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen van de Raad voor het Verbruik, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 april 1970 en 9 oktober 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1. Aan de voorzitter, ondervoorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen van de raad die geen lid zijn van het rijkspersoneel in de zin bepaald door het koninklijk van 2 oktober 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel, wordt, per vergadering die minstens twee en een half uur duurt, een presentiegeld toegekend waarvan het bedrag vastgesteld is als volgt :

- 123,95 EUR aan de voorzitter,
- 74,37 EUR aan de ondervoorzitters, en
- 12,39 EUR aan de leden, plaatsvervangende leden en deskundigen.

Voor de periode tussen de inwerkingtreding van dit besluit en 31 december 2001 zijn de bedragen « 5 000 BEF », « 3 000 BEF » en « 500 BEF » van toepassing in plaats van de bedragen « 123,95 EUR », « 74,37 EUR » en « 12,39 EUR », vermeld in het vorige lid. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Aan de voorzitter, ondervoorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen die hun hoofdactiviteit hebben buiten de Brusselse agglomeratie, worden de reiskosten terugbetaald die zij werkelijk hebben gedragen.

§ 2. Le remboursement des frais de parcours s'effectue conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation en matière de frais de parcours. Les membres du conseil sont autorisés à utiliser leur véhicule personnel pour se rendre au lieu où se tient la réunion.

Pour le remboursement des frais de parcours, les personnes étrangères à l'administration sont assimilées aux agents titulaires d'un grade classé aux rangs 15 à 17. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 4. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

§ 2. De terugbetaling van de reiskosten gebeurt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. De leden van de raad hebben de toelating om hun eigen voertuig te gebruiken om zich naar de plaats te begeven waar de vergadering wordt gehouden.

Voor de terugbetaling van de reiskosten worden de buitenstaanders gelijkgesteld met ambtenaren met een graad die in de rangen 15 tot 17 is ingedeeld. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 4. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

F. 2001 — 2209

[S - C - 2001/11324]

4 JUILLET 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des Clauses abusives

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information de la protection du consommateur, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des Clauses Abusives;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donné les 10 juin 1998 et 14 décembre 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 22 décembre 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 février 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre de l'Economie;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 9 de l'arrêté royal du 26 novembre 1993 portant création de la Commission des Clauses Abusives est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. Aux président, vice-président, membres, membres suppléants et experts de la commission qui n'ont pas qualité d'agent de l'Etat au sens de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat, est octroyé, par séance d'une durée de deux heures et demi au moins, un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

- 127,95 EUR au président
- 74,37 EUR aux vice-présidents, et
- 12,39 EUR aux membres, membres suppléants et experts.

Pour la période située entre le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et le 31 décembre 2001, les montants de « 5 000 BEF », de « 3 000 BEF » et de « 500 BEF » sont d'application aux lieux des montants de « 123,95 EUR », de « 74,37 EUR » et de « 12,93 EUR », mentionnés à l'alinéa précédent. »

Art. 2. L'article 10, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. § 1^{er}. Aux président, vice-président, membres, membres suppléants et experts, ayant leur activité principale en dehors de l'agglomération bruxelloise, sont remboursés les frais de parcours qu'ils ont supportés. »

N. 2001 — 2209

[S - C - 2001/11324]

4 JULI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juni 1998 en 14 december 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 december 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 februari 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister van Middenstand en Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 9 van het koninklijk besluit van 26 november 1993 houdende oprichting van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. Aan de voorzitter, ondervoorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen van de commissie die geen lid zijn van het rijksperoneel in de zin bepaald door het koninklijk van 2 oktober 1937 houdende statuut van het rijksperoneel, wordt, per vergadering die minstens twee en een half uur duurt, een presentiegeld toegekend waarvan het bedrag vastgesteld is als volgt :

- 123,95 EUR aan de voorzitter,
- 74,37 EUR aan de ondervoorzitter, en
- 12,39 EUR aan de leden, plaatsvervangende leden en deskundigen.

Voor de periode tussen de inwerkingtreding van dit besluit en 31 december 2001 zijn de bedragen « 5 000 BEF », « 3 000 BEF » en « 500 BEF » van toepassing in plaats van de bedragen « 123,95 EUR », « 74,37 EUR » en « 12,93 EUR », vermeld in het vorige lid. »

Art. 2. Artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. § 1. Aan de voorzitter, ondervoorzitter, leden, plaatsvervangende leden en deskundigen die hun hoofdactiviteit hebben buiten de Brusselse agglomeratie, worden de reiskosten terugbetaald die zij hebben gedragen. »